



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. gruodžio 16 d.
(OR. en)

16163/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0419 (NLE)

AVIATION 322
RELEX 1749
ASIE 111

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2022 m. gruodžio 15 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2022) 725 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl oro susisiektimo paslaugų tam tikrų aspektų sudarymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 725 final.

Pridedama: COM(2022) 725 final



Briuselis, 2022 12 15
COM(2022) 725 final

2022/0419 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų sudarymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Atsižvelgdama į Teisingumo Teismo sprendimus atvirosios oro erdvės bylose, 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis valstybėmis dėl galiojančių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo Sąjungos lygmens susitarimu (toliau – horizontalieji įgaliojimai). Tokiais susitarimais siekiama visiems ES oro vežėjams suteikti lygias galimybes vykdyti skrydžius maršrutais, jungiančiais Europos Sąjungą su trečiosiomis valstybėmis, ir taip užtikrinti, kad dvišaliai valstybių narių ir trečiųjų valstybių oro susisiekimo paslaugų susitarimai atitiktų Sąjungos teisę.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Susitarimo nuostatomis pakeičiamos galiojančios valstybių narių ir Japonijos 13 dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Susitarimu galiojančius dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus suderinus su Sąjungos teise bus prisidėta prie vieno iš pagrindinių su aviacija susijusios Sąjungos išorės politikos tikslų įgyvendinimo.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

SESV 100 straipsnio 2 dalis ir 218 straipsnio 6 dalies a punktas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Oro susisiekimo susitarimų srityje Sąjunga turi išimtinę išorės kompetenciją. Be to, susitarimo tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti, nes jis apima horizontalaus pobūdžio klausimus. Sąjungos lygmens veiksmai yra veiksmingesni, nes jos derybinės galios yra didesnės nei atskirų valstybių narių. Šis bendras susitarimas apims atitinkamas visų dvišalių valstybių narių ir Japonijos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatas. Be to, visas pasiūlymas grindžiamas Tarybos suteiktais horizontaliaisiais įgaliojimais ir jame atsižvelgiama į klausimus, kuriems taikoma Sąjungos teisė ir dvišaliai oro susisiekimo paslaugų susitarimai.

- **Proporcingumo principas**

Susitarimu dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos bus iš dalies pakeistos ar papildytos tik tiek, kiek būtina, kad jos atitiktų Sąjungos teisę.

- **Priemonės pasirinkimas**

Sąjungos ir Japonijos susitarimas yra veiksmingiausia priemonė visiems galiojantiems dvišaliams valstybių narių ir Japonijos oro susisiekimo paslaugų susitarimams suderinti su Sąjungos teise.

3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Vadovaudamasi SESV 218 straipsnio 4 dalimi, Komisija vedė derybas konsultuodamasi su specialiu komitetu. Derybų metu taip pat buvo konsultuojamasi su sektoriaus atstovais. Į proceso metu pateiktas pastabas atsižvelgta. Suinteresuotosios valstybės narės patikrino, ar nuorodos į dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus yra tikslios. Sektoriaus atstovai pabrėžė, jog svarbu, kad jų komercinės veiklos teisinis pagrindas būtų tvirtas.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Pasiūlyme numatytas teisės aktų supaprastinimas. Atitinkamos dvišalių valstybių narių ir Japonijos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos bus pakeistos vieno bendro susitarimo nuostatomis.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

4. **POVEIKIS BIUDŽETUI**

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

5. **KITI ELEMENTAI**

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Susitariančiosios šalys diplomatiniais kanalais viena kitai raštu praneša apie tai, kad susitarimui įsigaliooti būtinos atitinkamos jų vidaus procedūros yra baigtos. Susitarimas įsigalioja vėlesnio pranešimo dieną.

Į parafuoto susitarimo konsultacijų protokolą įtraukti abiejų šalių įsipareigojimai dėl susitarimo įgyvendinimo ir taikymo, kuriais siekiama užtikrinti, kad visi būsimi Japonijos ir ES valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimai visapusiškai derėtų su susitarimo 2 straipsniu. Be to, abi šalys pareiškė ketinančios skatinti, kad būtų reguliariai keičiamasi nuomonėmis su aviacija ir susitarimu susijusiais klausimais.

- **Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)**

Netaikoma.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Valstybių narių ir trečiųjų valstybių tarptautiniai santykiai aviacijos srityje tradiciškai reglamentuojami dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų valstybių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, tokių susitarimų priedais ir kitomis su jais susijusiomis dvišalėmis ar daugiašalėmis priemonėmis.

Tačiau į dvišalius valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimus įtraukti įprastiniai oro vežėjų paskyrimo straipsniai pažeidžia Sąjungos teisę. Remdamasi tais straipsniais trečioji valstybė gali atsisakyti valstybės narės paskirtam, tačiau tai valstybei narei ar jos piliečiams nuosavybės teise didele dalimi nepriklausančiam ir jų faktiškai nekontroliuojamam oro vežėjui išduoti leidimus ar suteikti įgaliojimus, juos atšaukti arba sustabdyti jų galiojimą. Pripažinta, kad taip diskriminuojami vienos valstybės narės teritorijoje įsisteigę, bet kitų valstybių narių piliečiams nuosavybės teise priklausantys ir jų kontroliuojami ES oro vežėjai. Tai prieštarauja Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 49 straipsniui, kuriuo garantuojama, kad valstybių narių piliečiai, pasinaudoję įsisteigimo teise, valstybėje narėje, kurioje yra įsisteigę, gali naudotis tokiomis pačiomis teisėmis, kaip ir tos valstybės narės piliečiai.

Laikydamosi horizontaliųjų įgaliojimų priede nustatytos tvarkos ir nurodymų, Komisija susitarė su Japonija dėl susitarimo, kuriuo pakeičiamos tam tikros galiojančių dvišalių valstybių narių ir Japonijos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos. Susitarimo 2 straipsniu įprastinės nuostatos dėl oro vežėjų paskyrimo valstybių narių mastu pakeičiamos nuostatomis dėl oro vežėjų paskyrimo ES mastu – taip visiems ES vežėjams sudaromos sąlygos naudotis įsisteigimo teise.

Sėkmingai užbaigus derybas dėl susitarimo, jis turėtų būti pasirašytas Europos Sąjungos vardu. Šiuo tikslu teikiamas sprendimo pasiūlymas.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) remiantis Tarybos sprendimu (ES) .../...¹, [...] pasirašytas Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas) su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) Susitarimu siekiama 13 valstybių narių ir Japonijos dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus suderinti su Sąjungos teise;
- (3) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas).

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisija Sąjungos vardu pateikia Susitarimo 6 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą ir taip išreiškia Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas / Pirmininkė

¹ Tarybos sprendimas (ES) .../... dėl Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L [XXX], [XXX], p. [XX]).